EN

nosko nasal aspirator original soft head

Intended purpose of the device

Device for the removal of nasal secretion accumulated in children's nose. It is permitted and recommended for use with infants and children. Nasal aspiration should be performed by a parent or an adult person. Parts coming into contact with the child's nose are made of biocompatible plastic.

Operating the device

Connect the bell-shaped adapter located at the end of the tube to the vacuum cleaner, and insert the suction head of the nasal aspirator into the baby's nose. The vacuum can be controlled by the suction power of the vacuum cleaner. For the nasal aspirator to be effective, the opposite nostril must always be held closed. Nasal aspiration should be done intermittently for as long as secretion is discharged.

How to use the device safely

1. Preparations:
Connect the vacuum cleaner to a power source, then place it near the site where aspiration is about to be performed so that it is within reach for turning on with your hands or feet.

2. Assembly:
Assemble the device as shown in the diagram: insert the bell-shaped adapter to the hose of the vacuum cleaner so that you only have to switch it on.

3. How to start nasal aspiration:
Take the connection holding pusher appropriate for the child's age.

3.a Nasal aspiration in newborns and infants
Support the child's back with your left forearm, and raise the baby to a semi-sitting position, holding their head upright in the palm of your hand. Make sure that the baby is not lying on their back, with their head potentially thrown back or stretched backwards due to resistance, because that makes it difficult to remove the nasal secretion. In this event, the secretion may flow back towards the pharynx as a result of gravity. If posture is correct, the secretion moves towards the nasal floor in the direction of suction, facilitating quick and efficient discharge of secretion. In newborns and infants, the nasal cavity is very narrow and short, so a very low vacuum needs to be achieved, so there is no need to close up the opposite nostril. This would not be feasible at this age anyway, since the moment one nostril is obstructed by the nasal aspirator and the other nostril is pressed against the nasal septum, the baby immediately opens their mouth.

3.b Nasal aspiration with infants and in early childhood
Have the child sit on your lap with their back towards you. Fix their legs between your legs, if necessary. If there is someone present to help, they can hold the hand of a resistant child. Ask the child to tilt their head forward to facilitate the discharge of secretion by using gravity. At this age, if the child's intellectual abilities are adequate, it is worth explaining that the nasal passage may be squeezed with a finger in order to create a perfect vacuum and shorten the duration of nasal aspiration. Creating a perfect vacuum makes nasal aspiration more efficient and faster, but it is not necessary. It can be achieved when the child is already cooperative, and ask them not to open their mouth while the nasal aspiration is being performed in order to finish it as soon as possible. Essentials of nasal aspiration: when the nasal cavity is closed on either side, a vacuum is created in the nose, and as a result, if secretion is being removed from the common nasal meatus after causing the obstruction of said nasal cavity, it also becomes possible to draw nasal secretion from the middle nasal meatus into the common nasal meatus. In particular, it is important if there is a lot of nasal secretion in the middle nasal meatus, because it is from the middle nasal meatus into the common nasal meatus spontaneously, from where it can be easily removed with the help of a nasal aspirator without creating a perfect vacuum.

4. Turn on the vacuum cleaner.
Thanks to the design of the nasal aspirator, it creates a maximum suction pressure of 120mmHg (6.16 bar), which is safe for aspirating nasal secretions. In the case of newborns, perform nasal aspiration with due caution and circumspection.

5. Insert the suction head properly into the nostril.
How to place the nasal aspirator in the nostril and use it properly:
Hold the suction head in your right hand so that the connecting hose (as shown on the box of the nasal aspirator) is facing upwards. This is important in order to prevent nasal secretion from moving towards the connecting hose, so the device remains hygienic, and only the suction head and the container need to be washed, not the connecting hose. Place the suction head in the external nasal passage by fitting it into the nostril, as far as the cone-shaped design allows. Do not push it too deep or force it as that does not have an impact on the efficiency of the device. Keep the suction head in a downward and sideways position so that the secretions that have dripped onto the nasal floor can no longer flow back into the nose. Aspiration continuously for a maximum of 5 seconds. If this is not sufficient, the 5-second courses of suction can be repeated several times in succession with 3- to 5-second intervals in between, but it is advisable to repeat for as long as further amounts of secretion appear in the container. The recommended maximum duration of nasal aspiration is 2 minutes.

6. Remove the device from the nostril.

7. Turn off the vacuum cleaner.

8. Cleaning of the nasal area
If necessary, soak up the nasal secretion from the nasal area with a soft paper tissue.

9. Care of the nasal area:
If necessary, apply a thin layer of protective cream around the baby's nose to prevent redness or irritation caused by nasal secretions.

10. Disconnect the nasal aspirator from the vacuum cleaner.

V. Safety warnings
- Consult your doctor before using the device for the first time or in case of deterioration of the child's condition.
- The use of the device requires special attention in case of a sore nostril, tendency to nosebleeds, and chronic inflammation of the nose.
- Do not use the device if the child has a nosebleed.
- In the case of newborns, perform nasal aspiration with due caution and circumspection.
- Do not use the product if it is damaged or broken.
- DO NOT use if the secretion container is 50% full. In that event, the tank must be emptied.
- Serious incidents related to the device must be reported to the competent authority.

VI. Cleaning and disinfection
The device must be cleaned before and after every use. When cleaning, disconnect the suction head from the vacuum cleaner. To ensure the efficiency of the cleaning, the suction head can also be disassembled. Wash under running tap water. It can be disinfected by boiling in water for at least 15 minutes (all parts of the device are made of heat-resistant material). DO NOT use a microwave oven for disinfection.

VII. Parts of the device
- Soft suction head
- Secretion container
- PVC connection hose (flexible)
- Bell-shaped adapter for vacuum cleaner

VIII. Transportation and storage requirements
There are no special requirements.

Product life: 10 years

Gyöngy Panyik, SP
H-1084 Budapest, Tompa u. 15/b.
Made in EU
www.ranyak.eu

Revision date: 07.05.2025

version 1.0

Symbol	Meaning
	Manufacturer
LOT	Batch code, identifier of device production batch
	Warnings
	Date of manufacture
CE 2409	Certification mark and identifier of Notified Body
MD	Medical device
	Consult instructions for use
	Use-by date

ALB/KS

nosko aspirator nazal kokë thithëse e butë origjinale

Qëllimi i pajisjes

Pajisje për larjenë e sekrecionit nazal të grumbulluar në hundën e fëmijëve. Lejohet dhe rekomandohet përdorimi fëmijëve dhe fëmijëve. Aspiracioni nazal duhet kryer nga prindi apo një person i rritur. Pjesët që bien në kontakt me hundën e fëmijës janë prej plastike biokompatibile.

Përdorimi i pajisjes

Lidhni përshtatësin me formë zile që ndodhet në fund të tubit të thithës me korrent dhe futni kokën thithëse të aspiratorit nazal në hundën e bebes. Një aspiratori nazal të jetë efektiv, vërtetë fjetër e hundës duhet mbajtur gjithmonë e mbyllur. Aspiracioni nazal duhet bërë me ndërprerje deri sa të largohet sekrecioni.

Si të përdorim pajisjen në mënyrë të sigurt

1. Përgatitje:
Lidhni thithësen me korrent me rrymën dhe vendoseni afër vendit ku do të kryhet aspiracioni, në mënyrë që të jetë e gatshme për t'u ndezur me duart apo këmbët tuaja.

2. Montimi:
Montojeni pajisjen siç tregohet në figurë dhe vendosni përshtatësin me formë zile me tubin e thithësës me korrent, që ta keni vetëm duke ndezur.

3. Si të nisim aspirimin nazal
Mbani pushanin e përshtatshëm për moshën e fëmijës.

3.a Aspiracioni nazal te të sapotëmitët dhe foshnjet
Mbështetëni shpinën e fëmijës me parakrahun tuaj të majtë dhe ngritjani bebi në një pozicion gjysmë të ulur, duke e mbajtur kokën drejt me pëllëmbën e dorës tuaj. Sigurohuni se bebi nuk po shtrihet mbrapa, dhe se shpina, me kokën potencialisht të qëndrur mbrapa apo shtrirë, të rezistencës, sepse kjo e bën të vështirë heqjen e sekrecionit nazal. Në këtë rast, sekrecioni mund të ndërpsiqet drejt faringut si rezultat i gravitetit. Nëse postura është e duhura, sekrecioni lëviz drejt bazës së hundës, në drejtim të thithjes, duke mundësuar largimin e shpejtë dhe efikasit të sekrecionit. Te të porsalindurit dhe foshnjet, sekrecioni nuk jemi aq të bollshëm dhe të trashë sa të jetë e nevojshme ajrim e fuqishëm dhe, prandaj nuk është e nevojë ta mbyllim vrimën e dytë hundës. Kjo gjithsesi nuk do ishte e fizikisht e mundshme, pasë në momentin që njëra vrimë bllokohet nga aspiratori nazal dhe vrima tjetër shtrëngohet e presuar ndaj septumit nazal, bebi menjëherë hap gojën.

3.b Aspiracioni nazal me foshnjet dhe në fëmijërinë e hershme
Lërni fëmijën në prehër me shpinë nga ju. Fëksojini këmbët e fëmijës midis këmbëve tuaja nëse bëhet nevoja. Nëse keni dikë që mund t'ju ndihmojë dhe fëmija shfaq rezistencë, kërkojëi t'i mbajë duart. Kërkojani fëmijës ta pëlvisë kokën përpara për të lehtësuar shkarkimin e sekrecionit me anë të gravitetit. Në këtë moshë, nëse aftësitë intelektuale të fëmijës janë të njëfunksiona sa të kënaqë bashkëpunimin, vërtetë fjetër e hundës mund të shtrëngohet me gjatë dhe të krijohet një vakuum perfekt, duke shkurtuar kohën e aspiracionit nazal. Krijimi i vakumit perfekt e bën aspiracionin nazal me efikas dhe me shpejtësi, por nuk është i domosdoshëm. Mund të arrihet kur fëmija është bashkëpunues, dhe kërkojini fëmijës që të mos e hapë gojën kur po kryhet aspiracioni nazal për ta mbaruar sa më shpejt. Thëllëzimi për aspiracionin nazal kar kanalet nazal dëshirë i mbyllur në të dyja vrimat, ed hundë kërjohet një vakuum, dhe si rezultat, nëse sekrecioni jë larguhet nga mustaxi nazal i jështashëm pasi largohet obstruksioni i kavitetit nazal në fjalë, bëhet e mundur edhe dëngimi i sekrecionit nazal, nga mustaxi nazal i mesëm te mustaxi nazal i jështashëm. Në veçanti, kjo është e rëndësishme kur ka sekrecion nazal të trashë. Një sekrecion i tillë i lëngshëm do të rrjedhë në mënyrë spontane nga mustaxi nazal i mesëm te mustaxi nazal i jështashëm, nga ku mund të largohet me ndihmën e një aspiratori nazal, pa krijuar vakuumin perfekt.

4. Ndizni fshesën me korrent.
Falë disajnit të aspiratorit nazal, ai krijon një presion thithës maksimal prej 120 mmHg (6.16 bar), gjë dëshirë i sigurt për aspiracionin e sekrecionevë nazale. Në rastin e të sapëlindurve, kryeni aspiracionin nazal me kujdesin e duhur.

5. Vendoseni mirë kokën thithëse në vrimën e hundës.
Si vendosni në vrimën e hundës dhe si përdorim aspiratorin nazal:
Mbajeni kokën thithëse me dorën tuaj të djathtë që zona lidhëse të shohë nga larësi (siç tregohet në kutinë e aspiratorit nazal). Kjo bëhët e rëndësishme për t'u parandaluar lëvizjen e sekrecionit nazal te mënin lidhëse, që pajisja e mbetet higjienike, dhë vetëm kokën thithëse dhë enën duhet larë, jo tubi lidhës. Vendosni kokën thithëse dhë pjesën e jashtme të hundës duke e puthitur pas vrimës, aq sa lejon dizajni në formë koni. Mos e shtyni shumë thellë dhe mos përdorni forcë, pasë kërs nuk kanë ndikim tek efikasiteti e pajisjes. Mbajeni kokën thithëse të pozicionuar poshtë dhe anash dë sekrecioni pasë ka rënë mbi dysheminë e hundës mund të largohen pikërisht. Kryeni thithjen pa ndërprerje maksimalisht për 5 sekonda. Nëse nuk dëshiri e mjaftueshme, thithje 5-sekondëshe mund të përsëritet disa herë me intervale 3-5 sekonda pushimi, por duhët e këshillueshëm të jëmëshëm për aq kohë sa sekrecioneët vazhdojë ta ethajnë në mbajtës. Kohëzgjatja maksimale e rekomanduar e aspiracionit nazal duhët 2 minuta.

6. Hiqeni pajisjen nga vrima e hundës.

7. Fikni fshesën me korrent.

8. Pastrimi i zonës nazale:
Nëse dëshiri e nevojshëm, thithni me një pecetë të butë kokën thithëse nga hundës si bëhët çë të paraadashët skuqja ose irritimi nga sekrecionët nazale.

9. Shikojini aspiratorin nazal nga fshesa me korrent.

V. Paralajmërime sigurie
- Konsultohuni me mjekun para përdorimit të parë ose pajisjes ose në rast të përkeqësimit të gjendjes së fëmijës.
- Përdorimi i pajisjes kërkon vëmendje të veçantë në rastet e një vrime hunde të acaruar, tendencës për gjakrrjedhje nga hunda dhe kaqasëqëndrë kronike.
- Mos nxitni e të sapoëmitunë, krysjani aspiracionin nazal me kujdesin e duhur.
- Mos e përdorni produktin nëse dëshiri i dëmtuar apo i thyer.
- MOS e përdorni nëse mbushësi i sekrecionave dëshiri 50% i mbushur. Në këtë rast, ai duhet zbrazur.
- Incidente serioze që lidhen me pajisjen duhen raportuar tek autoriteti i kompetentë.

VI. Pastrimi dhe dezinfektimi
Pajisja duhet pastruar para dhe pas përdorimit. Gjatë pastrimit, shkëputeni kokën thithëse nga mbajtësi dër të jëmëshëm efikasitetin e pastrimit, koka thithëse mund të çmontohet (gjithashtu). Lajani në ujë e çorrëdë. Mund të dezinfektohet duke e zier në ujë për të paktën 15 minuta (të gjitha pjesët e pajisjes janë prej materiali rezistent ndaj nxehtësisë). MOS përdorini mikrovalën për dezinfektim.

VII. Pjesët e pajisjes
- Kokë e butë thithëse
- Furçë pastrimi
- Mbajtësi i sekrecionave
- Zorrë lidhëse PVC (fleksibël)
- Fërshatës në formë zile për fshesën me korrent

VIII. Transporti dhe kushtet e ruajtjes.
Nuk ka kërkesa të veçanta.

Jetëgjatësia e produktit: 10 vite

Gyöngy Panyik, SP
H-1084 Budapest, Tompa u. 15/b.
Prodhuesi i BE
www.ranyak.eu

Distributor: Trifarm shpk, Rr e Thesarit, Lirolli, Pallati Panvisha, Dyqani nr. 1, Zona Kadastrale 2460, Dajt, Tiranë, Shqipëri.

Distributor: ONE GROUP, SH.A., Rr.17 Shkurti Fushe, Kosovo, Kosovo

Data e rishikimit: 07.05.2025

version 1.0

simbol	Kuptimi
	Prodhuesi
LOT	Kodi i batch-it, identifikuesi i batch-it të prodhimit të pajisjes
	Paralajmërime
	Data e prodhimit
CE 2409	Marka e certifikimit dhe identiteti i autoritetit kompetent
MD	Pajisje mjekësore
	Konsultohuni me udhëzimet për përdorimin
	Të përdoret para datës

BG

nosko аспиратор за нос оригинал с мек накрайник

Предназначение на изделието

Уред за отстраняване на назален секрет, натрупан в носа на деца. Разрешено е и се препоръчва за употреба при бебета и деца. Назалната аспирация трябва да се извършва от родител или възрастен човек. Частите, влизащи в контакт с носа на детето, са изработени от биосъвместима пластмаса.

Работа с изделието

Свържете приложения с формата на камбанка в края на тръбичката към прахосмукачката, и поставете носната глава на аспиратора за нос в носа на бебето. Вакуумът може да се контролира от силата на засмукване на прахосмукачката. За да бъде ефективен назалният аспиратор, противоположната ноздра трябва винаги да е държана затворена. Назалната аспирация трябва да се извършва периодично, докато продължава да се отделя секрет.

Как безопасно да използвате изделието

1. Подготовка:
Свържете прахосмукачката към електрическа мрежа, след нея е поставена близо до мястото, където ще се извършва аспирацията, така че да е достъпна близо до включване с ръка или крак.

2. Сглобяване
Сглобете уреда, както е показано на фиг.долу, и поставете приложения с формата на камбанка в тръбата на прахосмукачката, така че да трябва само да я включите.

3. Как да започнете назалната аспирация:
Вземете подходящата поза за дръжана, подходяща за възрастта на детето.

3.а Назална аспирация при новородени и кърмачета
Подкрепете гърба на детето с лявата си предмишница и повдигнете бебето до полуседнало положение, като държите главата му изправена в дланта на ръката си. Уверете се, че бебето не лежи по гръб, с евентуално отметната или изтегната назад глава поради съпротивление, защото това затруднява отделянето на назалния секрет. В такъв случай секретът може да се изтича обратно към фаринкса в резултат на гравитацията. Ако поста е правилна, секретът се придвижва към дъното на носа по посока на засмукването, което улеснява бързото и ефективно отделяне на секрета. При новородени и кърмачета секретът не е толкова обилен и плътен, че да е необходимо да се постигне изравнен вакуум, така че не е необходимо да се затваря противоположната ноздра. Това така или иначе не би било възможно на този етап, защото, тъй като в момента, в който веднъж ноздрата бъде запушена от аспиратора за нос, а другата ноздра бъде притисната към носната преграда, бебето веднъж е отворил устата.

3.б Назална аспирация при кърмачета и в ранна детска възраст
Наседнете детето да седне в скута ви с гръб към вас. Ако е необходимо, фиксирайте краката на детето между краката си. Ако присъства някой, който може да ви помогне, то може да хване ръката на детето, което е в състояние на съпротива. Помолете детето да наклони главата си напред, за да се улесни отделянето на секрета с помощта на гравитацията. На тази възраст, ако интелектуалните способности на детето са достатъчни, за да позволят съгласуваност, противопоставяща ноздра може да се притисне с пръст, за да се създаде идеален вакуум и да се съкрати продължителността на назалната аспирация. Създаването на идеален вакуум прави назалната аспирация по-ефективна и по-бърза, но не е задължително. Може да се постигне, когато детето вече е сговорчиво и го помолете да не отваря устата си, докато се извършва назалната аспирация, за да завърши възможно най-бързо. Основните за назалната аспирация неща: когато носната кухина е затворена от дясна страна, в носа се създава вакуум и в резултат на това, ако се отстранява секрет от общия носов проход след предизвикване на запушването на споменатата носна кухина, отвва е възможно да се извлече назален секрет от средния носен проход към общия носен проход. Това е особено важно при наличие на тъй носен секрет. По-точно секрет ще се стича спонтанно от средния носен проход в общия носов проход, откъдето може лесно да се отстрани с помощта на аспиратора за нос, без да се създава идеален вакуум.

4. Включете прахосмукачката.
Благодарение на конструкцията на аспиратора за нос, той създава максимално налягане на засмукване от 120 mmHg (6.16 бара), които е безопасно за аспирацията на назален секрет. При новородени извършвайте назална аспирация с внимание и предпазливост.

5. Поставете правилно смукателната глава в ноздрата.
Как да поставите назалния аспиратор в ноздрата и как правилно да го използвате:
Дръжте смукателната глава в дясната си ръка, така че свързващият маркуч (както е показано на кутията на аспиратора за нос) да е насочен нагоре. Тъй като е важно, за да се предотврати движението на носния секрет към свързващия маркуч, чрез тя изделието да остане хигиенично и да е трябва да се измива само смукателната глава и контейнерът, а не свързващата тръба. Поставете смукателната глава във външната носна кухина, като я вкарвате в ноздрата, доколкото позволява конусовидната конструкция. Не я натискайте твърде дълбоко и не я насилявайте. Тъй като това няма да повлияе на ефективността на изделието. Дръжте смукателната глава в надолнище и на страна, така че секретите, които са капнали върху дъното на носа, да не могат да бъдат засмукани на носа, да могат да бъдат отстранени. Назалната аспирация трябва да се извършва непрекъснато, докато продължава да се отделя секрет. Ако е необходимо, можете да повторите 5-секундовия курс на засмукване няколко пъти, с 3- до 5-секунди почивки, но е препоръчително да го повторите, докато в контейнера се появяват допълнителни количества секрет. Препоръчителната максимална продължителност на назалната аспирация е 2 минути.

6. Извадете изделието от ноздрата.

7. Изключете прахосмукачката.

8. Почистване на областта на носа:
Ако е необходимо, попийте носния секрет от областта на носа с мека хартиена кърпичка.

9. Грижа за областта на носа:
Ако е необходимо, нанесете тънък слой защитен крем около носа на бебето, за да предотвратите зачервяване или раздразнение, причинени от назалния секрет.

10. Извадете аспиратора за нос от прахосмукачката.

V. Предупреждения за безопасност
- Консултирайте се с лекуващ/а/ преди да използвате изделието за първи път или при влошаване на състоянието на детето.
- Използването на изделието изисква особено внимание в случай на възпалена ноздра, склонност към кръвотечения и хронично възпаление на носа.
- Не използвайте изделието, ако детето е с кръвотечение от носа.
- При новородени извършвайте назална аспирация с необходимото внимание и предпазливост.
- Не използвайте продукта, ако е повреден или счупен.
- НЕ използвайте, ако контейнерът за секрет е пълен на 50%. В този случай резервоарът трябва да бъде изпразнен.
- Сериозните инциденти, свързани с изделието, трябва да бъдат докладвани на компетентния орган.

VI. Почистване и дезинфекция
Изделието трябва да се почиства преди и след всяко използване. При почистване свържете смукателната глава от прахосмукачката. За по-добра ефективност на почистването, смукателната глава може също тази да се разглобява. Измийте под течаща вода от чешмата. Може да се дезинфекцира чрез варене във вода за поне 15 минути (всички части на изделието са изработени от термоустойчив материал). НЕ използвайте микровълнова фурна за дезинфекция.

VII. Части на изделието
- Мека смукателна глава
- Контейнер за секрет
- Свързваща тръба от PVC (гъвкава)
- Помпичка с форма на камбанка за прахосмукачка

VIII. Изискания за транспортиране и съхранение
Нямат специални изисквания.

Експлоатационен живот: 10 години

Gyöngy Panyik, SP
H-1084 Budapest, Tompa u. 15/b.
Производител в ЕС
www.ranyak.eu

Упълномощен представител на производителя: Абсолвиса Българска ЕООД, Бул. Цар Борис III, 169, сграда 12, 1618 София
Дата на редакция: 07.05.2025

version 1.0

символ	Значение
	Производител
LOT	Партиден код, идентификатор на производствената партида на изделието
	Предупреждения
	Дата на производство
CE 2409	Сертификационен знак и идентификатор на акредитираната орган
MD	Медицинско изделие
	Вижте инструкциите за употреба
	Дата на годност

CRO/BIH

nosko aspirator za nos originalni s mekim usisnim vrhom

Namjena proizvoda

Proizvod za uklanjanje sekreta iz nosa nakuljanog u nosu djece. Proizvod je dopušten i preporučen za uporabu u novorođenčadi i djece. Usisavanje sekreta iz nosa treba provoditi roditelj ili odrasla osoba. Dijelovi koji dolaze u dodir s dojetetovim nosom izrađeni su od biokompatibilne plastike.

Rukovanje proizvodom

Zvonoliki adapter koji se nalazi na kraju cijevi spojite na usisivač i umetnite usisni vrh aspiratora za nos u dojetetovu nosnicu. Vakuum se može kontrolirati snagom usisavanja usisivača.Da bi aspirator za nos bio učinkovit, drugu nosnicu uvijek se mora držati zatvorenom. Usisavanje sekreta iz nosa potrebno je ovoditi s prekidima dok se sekret ne ukloni.

Kako sigurno upotrebljavati proizvod

1. Priprema:
Spojite usisivač na izvor napajanja, a zatim ga postavite pored mjesta na kojem će se provoditi usisavanje sekreta iz nosa tako da vam bude nadohvat za uključivanje rukom ili nogom.

2. Sastavljanje:
Sastavite proizvod kao što je prikazano na slici i umetnite zvonoliki adapter u cijev usisivača kako biste ga mogli samo uključiti.

3. Početak usisavanja sekreta iz nosa:
Zaustavite pravilnu poziciju za držanje u skladu s dobi djeteta.

3.a Usisavanje sekreta iz nosa kod novorođenčadi i dojenčadi
Podržite dojenčeve leđa lijevom podlakticom i podignite ga u polusjedećeg položaja tako da njegovu glavu uspravno držite u svojoj dlani. Glava ne smije biti u leđnom položaju s glavom zabačenom unatrag jer to otežava uklanjanje sekreta iz nosa. U tom slučaju, sekret djelovanjem gravitacije može otjecati prema ždrijelu. Ako je položaj ispravan, sekret se kreće prema dnu nosne šupljine u smjeru usisavanja. Bio ontogenetska fazi i učinkovito uklanjanje. Kod novorođenčadi i dojenčadi sekret obično nije toliko obilan i gust da bi bilo potrebno stvarati potpuni vakuum za nesu potrebno za zatvaranjem druge nosnice. U tej dobi to ešte ionako ne bilo moguće, čim jedna nosnica bude zatvorena aspiratorom za nos, a druga pritisnuta uz nosnu pregradu.

3.b Usisavanje sekreta iz nosa kod male djece
Neka vam dijete sjedi u krilu, leđima okrenuto prema vama. Ako je potrebno, pričvrstite djetetove noge svojim nogama. Ako vam netko pomaže, može pridržavati ruke djeteta ako se opire. Zamolite dijete da nagne glavu prema naprijed kako bi se olakšalo ispuštanje sekreta djelovanjem gravitacije. U ovoj dobi, ako je dijete dovoljno zrelo za suradnju, možete zatražiti suprotno nosnicu prstom kako biste stvorili potpuni vakuum i skratili trajanje usisavanja. Usisavanje je učinkovitije i brže stvaranjem vakuuma, ali to nije nužno. To je moguće samo ako je dijete spremno na suradnju te ga možete zamoliti da ne otvara usta tijekom usisavanja kako je postupak čim brži. Osnovne načine usisavanja sekreta iz nosa: kad je jedna strana nosne šupljine zatvorena, u nosu se stvara vakuum i ako se omogućuje poslijednje sekreta iz nosa iz središnjeg nosnog hodnika u zajednički nosni hodnik ako se sekret uklanja iz zajedničkog nosnog hodnika nakon čin se uklani zabijanjem nosne šupljine. Ovo je posebno važno kada je sekret iz nosa gust. Takvoj sekret spontano će curiti iz središnjeg nosnog hodnika u zajednički nosni hodnik, odakle ga je lako ukloniti uz pomoć aspiratora za nos bez postizanja savršenog vakuuma.

4. Uključite usisivač.
Aspirator za nos zahvaljujući svojem dizajnu stvara maksimalni usisni tlak od 120 mmHg (6,16 bar), koji je siguran za usisavanje sekreta iz nosa. Kod novorođenčadi budite posebno pažljivi i oprezni pri usisavanju.

5. Pravilno umetanje usisnog vrha u nosnicu:
Pravilno postavljanje aspiratora za nos u nosnicu i njegova uporaba:
Uzmi vrh dršku u desnoj ruci tako da je spojna cijev (kao što je prikazano na kutiji aspiratora za nos) okrenuta prema gore. Ovo je važno kako bi se spriječilo kretanje sekreta prema spojnoj cijevi. Time se osiguravaju higijena proizvoda i potrebda za pranjem samo usisnog vrha i spremnika, a ne cijele spojne cijevi. Umetnite usisni vrh u vanjski nosni kanal dok je to moguće s obzirom na konusni oblik vrha. Nemojte ga umetati previše duboko ili silom jer dubina umetanja ne utječe na učinkovitost proizvoda. Usisni vrh držite prema dolje i postranice kako biste s potisnutih sekreti koji se skupljaju na dnu nosnih prolaza nakon usisavanja ponovno ušli u nosnu šupljinu. Usisavanje do nije dovoljno, postupak možete ponoviti nekoliko puta s pauzama od 3 do 5 sekundi, ali preporučuje se ponavljanje dok god se sekret nakuplja u spremniku. Maksimalno trajanje usisavanja sekreta iz nosa iznosi 2 minuta.

6. Izvadite proizvod iz nosnice.

7. Isključite usisivač.

8. Čišćenje područja nosa:
Ako je potrebno, upijte nosni sekret iz područja nosa s nosa iz područja nosa mekom papirnatom maramicom.

9. Njega područja nosa:
Ako je potrebno, nanesite tanak sloj zaštitne kreme oko djetetova nosa kako biste spriječili crvenilo i iritacije uzrokovanih sekretom iz nosa.

10. Odspojite aspirator za nos s usisivača.

V. Sigurnosna upozorenja
- Prije prve uporabe, ili ako se djetetovo stanje pogorša, konzultirajte se s liječnikom.
- Proizvod se nosa posebno pažljivo upotrebljavati u slučaju bolnu u nosnici, okrenuti krvarenju iz nosa i kroničnih kaqqrkqqrkqq.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijete ima krvarenje iz nosa.
- U novorođenčadi je usisavanje iz nosa potrebno izvoditi s oprezom i uz dužnu pažnju.
- Nemojte upotrebljavati proizvod ako je oštećen ili slomljen.
- NEMOJTE UPOTREBLJAVATI proizvod ako je spremnik za sekret napunjen više od 50 %. U tom slučaju, spremnik se mora isprazniti.
- Ozbiljne štetne ospadlaje povezane s proizvodom treba prijaviti nadležnom tijelu. ovdqqrdfrhalmost br

VI. Čišćenje i dezinfekcija
Prije i nakon svake uporabe. Prilikom čišćenja odspojite usisni vrh sa spremnika (za bolju učinkovitost čišćenja usisni vrh također se može rastaviti). Operite pod tekućom vodom iz slavine. Može se dezinficirati kuhanjem u kipućoj vodi u trajanju od najmanje 15 minuta (svi dijelovi proizvoda izrađeni su od materijala otpornog na toplinu). NEMOJTE upotrebljavati mikrovalnu pećnicu za dezinfekciju.

VII. Dijelovi proizvoda
- 1 mekani usisni vrh
- 1 čašica za čišćenje
- Spremnik za sekret
- Spojna cijev od PVC-a (fleksibilna)
- Zvonoliki adapter za usisivač

VIII. Uvjeti za transport i skladištenje
Nema posebnih zahtjeva.

Rok valjanosti: 10 godina

Gyöngy Panyik, SP
H-1084 Budapest, Tompa u. 15/b.
Proizvođač iz EU
www.ranyak.eu

Datum revizije: 07.05.2025

version 1.0

simbol	Značenje
	Proizvođač
LOT	Broj serije, identifikator proizvodne serije proizvoda
	Upozorenja
	Datum proizvodnje
CE 2409	Certifikacijska oznaka i identifikator prijavljenog tijela
MD	Medicinski proizvod
	Pročitajte upute za uporabu
	Datum „upotrijebiti do"

CS

nosko odsávačka nosních hlenů originál měkká hlavice

Zamýšlený účel zdravotnického prostředku

Prostředek k odstranění hlenu nahromaděného v nosu dítěte. Použití u novorozenců a kojenců je povoleno a doporučeno. Odsátí hlenu musí provádět rodič nebo dospělá osoba. Část, která přichází do kontaktu s nosem dítěte, jsou vyrobeny z biokompatibilního plastu.

Použití zdravotnického prostředku

Zasuňte zvonovitý nástavec na konci hadičky do vysavače a vložte sací hlavici odsávačky do nosu dítěte. Sací výkon se regluje pomocí sacího výkonu vysavače. Pro odsávání musíte stále mít druhou nosní dírku, jinak nebude odsávání účinné. V odsávání pokračujte s přestávkami tak dlouho, dokud je v nose hlen.

Jak používat zdravotnický prostředek bezpečně

1. Příprava:
Připojte vysavač do sítě, a pak si ho připravte poblíž místa, kde chcete odsávačku použít, abyste ho mohli zapnout rukou nebo nohou.

2. Sestavení odsávačky:
Sestavte si odsávačku podle obrázku a zasuňte zvonovitý nástavec do hadice vysavače, abyste ho jen zapnout mohli.

3. Jak začít odsávat:
Uchopte dítě v polohě odpovídající věku dítěte.

3.a Odsávání u novorozenců a kojenců
Podložte levé předloktí pod záda dítěte a nadvedněte dítě do polosedu. Dbejte levé ruky přitom dítěti přidržuje hlavičku. Dítě nesmí ležet na zádech, protože by se vlivem odporu mohla zaklonit hlava nebo na odtahovat. To by odsávání hlenu ztížilo, protože hlen by vlivem gravitace mohl zpátky vytéct do krku. Pokud je poloha správná, hlen stéká k nosním otvorům ve směru odsávání. To usnadňuje rychlé a účinné odstranění hlenu. U novorozenců a kojenců není hlen tak vydatný a hustý, aby bylo nutné vytvořit dokonalý podtlak. Není tedy zapotřebí uzavírat druhou nosní dírku. U tak malých dětí by to navíc, ani nebo, protože jakmile jedna nosní dírka uzcelé odsávačka a druhou dítěte přitlačí nosní přepážce, dítě okamžitě otevře ústa.

3.b Odsávání u kojenců a batolat
Posaďte si dítě na klín zády k Vám. Je-li třeba, seřešte dolní nohy dítěte. Pokud ta dítě máte nikoma brání odsávání a je přítomna další osoba, může dítěti ruce zmýtvořit. Požádejte dítě, aby sklonilo hlavu – v něm tak bude dítě gravitací snadněji vytlačovat. U dítě v tomto věku, pokud je jeho rozumové ústrojí dostatečně vyvinuté, můžete mu přitom stisknout druhou nosní dírku. Tím vznikne dokonalý podtlak, který dvojité dobu odsávání. Při dokonalém podtlaku je odsávání hlenu účinnější a rychlejší, k odsávání ale není nutný. Dokážu-li dítě již spolupracovat, můžete je požádat, aby během odsávání nedovolilo ústa, a odsávání tak co nejdříve skončilo. Princip odsávání hlenu: při uzavření nosní dutiny na libovolné straně se v nose tvoří podtlak; jestliže se pak po uvolnění nosní dutiny odsaje hlen ze společného prostoru, ke nadsetnění odsávat hlen i ze středního prostoru do společného prostoru. To je důležité zejména u dětí s hustým hlenem. Ten se totiž bude z prostoru středního prostoru do společného prostoru sám o sobě. Ze společného prostoru by se pak dal snadno odsát odsávačkou i bez dokonalého podtlaku.

4. Zapněte vysavač.
Konstrukce odsávačky umožňuje odsávat hlenu pod maximálním tlakem 120 mmHg (6,16 bar), který je pro odsávání hlenu bezpečný. U novorozenců odsávejte hlen s pořádnou opatrností.

5. Vložte sací hlavici správně do nosní dírky.
Jak umístit odsávačku do nosní dírky a jak ji správnému používání:
uchopte sací hlavici pravou rukou tak, aby hadička s přípojem k vysavači směřovala vzhůru (viz obrázek na krabičce s odsávačkou). Je to důležité z hlediska hygieny, protože tím zabráníte nalezení hlenu až do hadice a bude zapotřebí vyčistit pouze sací hlavici a sběrnou nádobku, a ne hadičku k přípojem. Zasuňte sací hlavici do nosní díry tak hluboko, jak to kuželovitý tvar umožní. Netlačte ji příliš hluboko ani silou, protože to nemá vliv na účinnost odsávačky. Přitlačujte sací hlavici směrem dolů a stranou, aby se díky hlemy steklé k nosní dírce úplně odsát. Odsávejte bez přestávky nejvýše 5 sekund. Pokud to nebude stačit, můžete odsávání několikrát zopakovat vždy po 5 sekundách s přestávkami 3 až 5 sekund. Doporučuje se ale odsávat tak dlouho, dokud se budou ve sběrné nádobce hromadit hleny. Maximální délka odsávání jsou 2 minuty.

6. Vyjměte sací hlavici z nosní dírky.

7. Vypněte vysavač.

8. Otřete nos:
Je-li třeba, setřete zbylý hlen u nosu papírovým kapesníčkem.

9. Ošetření nosu:
Je-li třeba, nanesto kolem nosu vrstvičku ochranného krému, aby se předešlo zarudnutí nebo podráždění způsobenému hlenem.

10. Odpojte odsávačku od vysavače.

V. Bezpečnostní upozornění
- Před prvním použitím odsávačky nebo při zhoršení stavu dítěte se poraďte s lékařem.
- U dětí s otřenými nosem, akonem ke krvácení z nosu nebo chronickou zánětlivou sliznicí lze používejte odsávačku se zvláštní opatrností.
- Při krvácení z nosu odsávačku nepoužívejte.
- U novorozenců odsávejte hlen s pořádnou opatrností.
- Odsávačku nepoužívejte, pokud je poškozená nebo rozbitá.
- Po naplnění sběrné nádobky je potřeba odsávačku vyprázdnit. Dosáhne-li hladina hlenu v sacovém přípojném ventilu, je třeba sběrnou nádobku vyprázdnit.
- Vážné incidenty spojené s výrobkem musí být nahlášeny příslušnému orgánu. urgentfrhalmost gov.cz

VI. Čištění a dezinfekkování
Před a po každém použití musíte ods

Approved
Štefan Jurčina, 16.5.2025

nosko Orrszívó original puha fej

HU

Az Eszköz rendeltetése

A gyermek orrában összegyűlt váladék eltávolítása szívással ecsettel. Használatba csecsemő karőtől, gyermekekénél lehetőségi díj javasolt. Az orrszívóval a szülő, felnőtt végzi. A gyermek orrával bekompatibilis műanyag érintkezik.

Az Eszköz működtetése

A cső végén elhelyezkedő hangú alakú csatlakozott a porszívóhoz csatlakoztatva, a porszívó szívőfej részét a baba orrába helyezzük. A váladékmál az orrszívó szívőerejével tudjuk szabályozni. Az orrszívó hatékonysága értékében mindig be kell fogni az eljyik orrlyukat. Az orrszívás megszabításával biztosan minősedig, amíg a váladék ki nem jött.

Az Eszköz biztonságos használata

1. Előkészítések:
A porszívó szerelésénéhez csatlakoztatják, majd helyezzük a szívás helyszínére olyan kényelmes, hogy kényelmes, vagy lábunk számára bekapcsolódhat az elérhető tárolóajtója legyen.

2. Összeszerelés:
Az ábra szerint szerelje össze:
a kézcsőbet, és helyezzük bele
a szívófejet a kézcsőbe, és
porszívó csőbe, hogy más
csak bekapcsolni kelljen a
porszívó.

3. Orrszívás megkezdése:
Vegyük fel a kamak megfelelő helyes tartási pozicót.

3.a. Orrszívás újszülött és csecsemő esetén
Ez alkalmunkkal fürdett, hátát megtámasztják, tenyerünkbe kell egyenes illesze tartva a baba fejét. Míg jól helyezte emelje. Fontos, hogy ne hanyatlásszékben, esetleg kanapéban ülve végezzük a szívást, mert ez esetben a szívófejet legyen a baba, mert nehezít az orrváladék eltávolítását. Ilyenkor a váladék a gravitáció miatt a garat irányába hátracsorog. Helyes fektartás esetén a váladék a szívás irányába, az orrfenék felé indul el, megkönnyíthje ezzel a gyors és hatékony váladéktávozást. Újszülöttnek és csecsemőknél még nincs olyan sok, és olyan sürü váladék, hogy tökéletes válasszanat kelljen kapcsni, tehát nem kell kiszívtartani az ellentétes orrnyílást. Ez előbb a korban kisbirtnen sem terme kelletlenül, hiszen olyan a pillanatban, hogy azok orrnyílást az orrszívó, miatk szívófejet a szívófejet a szívófejet a